



# FICHE D'INSCRIPTION

RACE REGISTRATION FORM

## DUO DEMI CLE 2015

Port Louis –

Départ le 1<sup>er</sup> mai 2015

Race on 1<sup>st</sup> May 2015

*Merci de compléter cette fiche lisiblement et de la renvoyer par la poste uniquement, à :  
L'Association ACL – Duo Demi Clé – 33, rue du Port – 56570 LOCMIQUELIC  
accompagnée du règlement ou de la preuve du virement de 200 € acquittant l'inscription.*

*Please complete this registration form with care and send it back only by post to  
Association ACL – Duo Demi Clé – 33, rue du Port – 56570 LOCMIQUELIC  
with the payment of 200 € for the entry fee or a proof of bank transfer*

Les rubriques en caractères soulignés ou/et marquées d'un astérisque (\*) doivent être  
OBLIGATOIREMENT complétées – A défaut l'inscription ne sera pas prise en compte  
The underline information or/and marked with an asterisk (\*) must be filled in.  
If this is not done properly the application form will not be taken into account.

*Aucun dossier d'inscription ne sera pris en compte avant la publication de l'avis de course  
No registration form will be taken into account before the publication of the Notice of Race*

### **Informations bateau / Boat Information**

Nom de course du bateau / **Boat Name** : .....

Nom d'acte de francisation\*/ **Registered name\*** : .....

Numéro de course\*/ **Sail Number\*** : .....

Date d'arrivée prévue / **Date of arrival** : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Sponsor : site www .....

### **Informations skipper / Skipper Information**

NOM\*/ **SURNAME\*** : ..... Prénom\*/ **First name\*** : .....

Date de naissance\*/ **Date of birth\*** : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Nationalité\*/**Nationality\*** : .....

Adresse\*/ **address\*** : .....

Code postal\*/ **post code\*** : ..... Ville\*/ **Town\*** : .....

Pays\*/ **Country\*** : .....

Complétez obligatoirement l'une des 3 mentions suivantes :  
It is compulsory to fill in one of the following field :

Tel fixe\*/ Main (fixed) telephone\*: .....Tel Mobile\* : .....  
Email \*: .....@.....  
Numéro de licence/ licence :..... Club : .....  
Contact à terre pendant la course\*/Ashore contact after the start of the race\* :  
Nom\*/ name\* ..... Tel\* : .....

### **Information équipier / Crew Information**

NOM / SURNAME:..... Prénom / First name .....  
Date de naissance/Date of birth :\_\_ / \_\_ / \_\_ Nationalité\*/Nationality\*:.....  
Adresse / address : .....  
Code postal / post code :..... Ville / Town .....  
Pays / Country : .....

Tel fixe /Main (fixed) telephone: .....Tel Mobile : .....  
Email: .....@.....  
Numéro de licence/licence :..... Club : .....  
Contact à terre pendant la course/Ashore contact after the start of the race :  
Nom/name .....Tel : .....

### **\*Mentions obligatoires / \*Compulsary information**

Si mon inscription est acceptée, je soussigné(e)/If my application form is accepted, I hereby :

Nom \*/Surname\* :.....Prénom \*/First name\* :.....  
Certifie / Certify :

1- Reconnaître que la langue officielle de la course est le Français

Acknowledge that the official language for the race is French.

2 - Me conformer aux règles et conditions de course, à l'avis de course, aux instructions de course, et d'une manière générale à toutes les règles ou instructions complémentaires qui pourraient être données par l'organisateur.

Comply with the rules and race conditions, the notice of race, the race instructions and in general with the complementary rules or instructions that could be given by the organizer.

3 - Décharger de toute responsabilité, l'organisateur de la course, ses partenaires, le club organisateur, le comité de course et le jury.

Fully discharge all responsibilities, the organizers of the race, their partners, the club, the Race Committee and the jury.

4 - Accepter les décisions de l'organisateur, du comité de course et du jury en toute matière.

Accept decisions of the organizers, Race committee and the Jury in any circumstances.

5 - Respecter les règles de course fondamentales de l'ISAF qui établissent que :

Respect the rules of the race and especially the ISAF rules that certify that :

« Tout voilier doit porter toute l'assistance possible à tout bateau ou à toute personne en péril, lorsqu'il est en situation de le faire. »

"A boat or competitor shall give all possible help to any person or vessel in danger whenever possible."

« Il appartient à chaque concurrent, sous sa seule responsabilité de décider s'il doit ou non prendre le départ ou rester en course. »

"The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone."

6 - Accepter que les annulations d'inscription moins d'une semaine avant le départ, non justifiées par un cas de force majeur, entraîneront la perte définitive de la totalité des droits d'inscription »

Accept «All starting yachts shall notify the race committee of their withdrawal at least one week before the starting date. No entry fees will be refunded if the withdrawal is not due to force majeure.

Païement des droits d'inscription / **Payment and registration fee**

La présente fiche d'inscription doit être accompagnée / **This registration form must be sent with**

- d'un chèque de 200 € à l'ordre d'ACL/ **a cheque of 200 € to ACL**

Ou/Or

- d'une preuve du virement de 200 € à ACL (certificat de la banque avec Numéro du bateau attestant d'un virement de 200 € à ACL) / **A proof of payment to ACL (bank certificate with the Boat Sail Number Confirming the bank transfer to ACL)**

-----  
Coordonnées bancaires d'ACL / ACL IBAN

**Caisse d'Epargne de Bretagne – Pays de Loire :**

**Code établissement : 14445, Code guichet : 20200, Numéro de compte : 08775784606 Clé RIB: 86**

**IBAN: FR76 1444 5202 0008 7757 8460 686, BIC : CEPABRPP444**  
-----

J'ai pris connaissance que mon inscription sera définitive dès que mon dossier sera complet et validé par l'organisation. Le chèque d'inscription me sera restitué si ma candidature n'est pas retenue.

**I knowlege that my application form will be accepted once the registration form is completed and approved by the organizer. The registration fee will be refunded if my application is not accepted.**

En cas de désistement dans les règles définies par l'organisation, l'Association ACL conservera 100 € de frais.

**In case of withdrawal as define by the organizer, ACL will keep the 100 €.**

Signature précédée de la mention « lu et approuvé »\*

**Signature preceded by the handwritten words "read and approved"\***

Fait à / **Done at** ..... Le / **The** ..... 2015

Signature\* / **Signature\***